

Дмитрий
ШОСТАКОВИЧ
1906–1975

НОВОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
в 150 томах

Dmitri
SHOSTAKOVICH
1906-1975

NEW COLLECTED WORKS
in 150 volumes

Dmitri
SHOSTAKOVICH

NEW COLLECTED WORKS

IVth Series
COMPOSITIONS
FOR THE STAGE

61st Volume

The Golden Age

A Ballet in Three Acts
and Six Scenes

Story for the Ballet by Aleksandr Ivanovsky

Op. 22

Piano Score

Edited by Victor Ekimovsky

Explanatory Article by Manashir Iakubov



DSCH Publishers
2018

Дмитрий ШОСТАКОВИЧ

НОВОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

Серия **IV**
СОЧИНЕНИЯ
ДЛЯ МУЗЫКАЛЬНОГО ТЕАТРА

Том **61**

Золотой век

Балет в трёх действиях,
шести картинах

Либретто Александра Ивановского

Соч. 22

Клавир

Общая редакция Виктора Екимовского

Пояснительная статья Манашира Якубова



Издательство «DSCH»
2018

ББК 85.95
Ш 79

Координатор и спонсор проекта
Ирина Антоновна Шостакович

Project coordinator and sponsor
Irina Antonovna Shostakovich

Научная редакция пояснительных статей:
М. Г. Раку (ответственный редактор), Л. О. Акопян, С. И. Савенко

Scientific editors of the explanatory articles are:
Marina Raku (Executive Editor), Levon Hakobian, Svetlana Savenko

© Д. Д. Шостакович, наследники
© Издательство «Дмитрий Шостакович». Москва, 2018
© Манашир Якубов. Первый балет Д. Д. Шостаковича.
История создания и сценическая судьба. 1995
© Даниил Петров. Описание рукописных источников. 2018
© Виктор Екимовский. Комментарии. 2018

© Dmitri Shostakovich and his heirs
© DSCH Publishers, Moscow, 2018
© Manashir Iakubov. Shostakovich's First Ballet: The History
of Its Creation and Stage Fate, 1995
© Daniil Petrov. Description of Hand-Written Sources, 2018
© Victor Ekimovsky. Comments, 2018

ISMN 979-0-706427-27-0

Золотой век

Балет в трёх действиях, шести картинах

Либретто Александра Ивановского

Соч. 22

Клавир

The Golden Age

A Ballet in Three Acts and Six Scenes

Libretto by Aleksandr Ivanovsky

Op. 22

Piano Score

Золотой век

Балет в трёх действиях, шести картинах

Либретто Александра Ивановского

*Краткое содержание**

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая

На индустриальной выставке под названием «Золотой век» в большом капиталистическом городе идёт показ рекламы. Появляются гости. Городские власти особенно торжественно принимают группу фашистов, перед которыми расстилают ковёр («Шествие почётных гостей»).

Буржуазная публика восхищается экспонатами выставки. Фашистов как особо почётных гостей провозят по выставке в креслах («Осмотр витрин»). Директор выставки совместно с Полицмейстером демонстрирует группе фашистов новейшую пушку («Показ наиболее „существенных“ экспонатов»). Скромно появляется команда советских футболистов, приглашённая на выставку местными рабочими организациями. Приход советских спортсменов вызывает недовольствие фашистов.

Необычными движениями и заклинаниями внимание публики привлекает «Индус». Неожиданно он сбрасывает свой экзотический наряд и остаётся в костюме Судьи спортивного состязания («Престижитатор-рекламист. Танец „Индуса“»). Выясняется, что номер «Индуса» — это эффектно придуманная реклама фирмы боксёрских перчаток («Бокс ради рекламы»). Публика устремляется на показательное состязание между Негром и Белым. На всякий случай приглашена полиция. Начинается бокс. Агент фашистов подкупает судью. Жульническим приёмом, намеренно допущенным Судьёй, Белому удаётся нанести решающий удар Негру, уже почти победившему соперника. Судья с особой быстротой отсчитывает секунды и объявляет победу белого боксёра, который почти теряет сознание («Скандал на боксе»).

Скандал. Рабочие возмущены. Они прорываются на ринг с намерением избить Судью. По знаку Полицмейстера в дело вмешивается полиция. Полиция теснит рабочих. Буржуазная публика в диком раже грозит зонтиками, палками, тростями. Неожиданно из толпы вырывается Западная комсомолка и награждает Судью пощёчиной.

Картина вторая

Холл в здании выставки. «Золотая молодёжь» танцует между столиками фокстрот. Появляется Директор выставки в сопровождении Полицмейстера и четырёх секретарей. Все нетерпеливо ожидают появления общей любимицы — знаменитой танцовщицы Дивы. Наконец Дива входит. Мужчины наперебой целуют ей ручки, дамы в восхищении от её туалета. Дива исполняет свой танец («Адажио»). В сопровождении местных рабочих входит советская футбольная команда. Внимание Дивы привлекает Капитан команды. Чтобы продемонстрировать своё очарование, Дива исполняет утонченно-страстный танец («Вариация Дивы»). Футболисты исполняют свой танец, полный жизни и здоровой энергии («Советский пляс»). Интерес Дивы к Капитану советской команды усиливается. Через своего партнёра (Фашиста) она приглашает его на совместный танец, но он вежливо отказывается даже тогда, когда она сама обращается к нему. Партнёр ревнует. Отказ советского спортсмена вызывает возмущение буржуазной публики, боготворящей Диву. Дива демонстративно танцует со своим партнёром эротический танец.

Радужно принятый рабочими (после скандала во время рекламного поединка) Негр танцует с двумя советскими футболистами. Между тем Директор выставки и Полицмейстер внимательно присматриваются к Капитану советской команды. Они задумывают устроить в Мюзик-холле рекламно-агитационное шоу, используя ситуацию — приезд советских спортсменов и интерес Дивы к Капитану футбольной команды — в своих целях. Прислуга выносит плакат, возвеща-

* Содержание составлено М. А. Якубовым на основе партитуры балета, буклета премьерного спектакля «Золотой век» в Ленинградском академическом театре оперы и балета в сезоне 1930/31 года и других архивных материалов.

ющий о совместном выступлении советского рабочего и Дивы в особом танце, символизирующем «мирное единение классов». Дива подносит Капитану команды бокал, приглашая выпить за здоровье её друзей-покровителей. Он отклоняет это «лестное» предложение, вызывая тем самым новый взрыв злобы в фашиствующей компании. Они намереваются устроить драку. Капитан советской команды, защищаясь, поднимает мяч, который он держал в руках. Фашисты принимают мяч за бомбу («Мнимый бомбист. Рука Москвы»). Все в страхе бросаются на пол. Спортсмен оставляет мяч возле распростёртого на полу Директора выставки и вместе с товарищами покидает холл. Перепуганные фашисты постепенно приходят в себя и испытывают сильное смущение, переходящее в общее возбуждение («Редкий случай массовой истерии»). Пережитое волнение ищет разрядку в танце. Вакханалия фокстрота.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

К а р т и н а т р е т ь я

Улица в том же городе. Капитан футбольной команды, Советская комсомолка и Негр прогуливаются по городу. За ними следят сыщики. В готовящейся провокации участвует полиция. Сыщикам удаётся незаметно подсунуть несколько листовок в карман Капитану футбольной команды. Полицейские задерживают его вместе с Советской комсомолкой и Негром («Пантомима слезки, провокации и ареста»). Арестованных ведут по городу. Неожиданно Негр ловким боксёрским приёмом отбивает у полиции Комсомолку и убегает, увлекая её за собой. Часть полицейских бросается в погоню («Галоп»). Капитан футбольной команды не пытается бежать, а взбешённый случившимся Полицмейстер награждает своих подчинённых пощёчинами.

К а р т и н а ч е т в ё р т а я

Рабочий стадион. Танцы пионеров. Спортивные игры. После появления советской футбольной команды начинается центральный эпизод праздника — футбол. В это же время буржуазная молодёжь развлекается в азартном картёжном «состязании» («Интермедия „Каждый развлекается по-своему“»). На стадионе продолжаются показательные выступления. Западная комсомолка танцует с четырьмя спортсменами. Появляются Негр и Советская спортсменка, спасающиеся от погони. Рабочие, сплотившись, преграждают путь полицейским, которые вынуждены отступить. Уходят и советские спортсмены.

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

К а р т и н а п я т а я

В Мюзик-холле шоу в связи с открытием выставки «Золотой век». Чередуются эстрадные танцы («Чечётка „Гуталин высшего сорта“», «Танго», «Полька „Однажды в Женеве“»). Один из номеров задуман как демонстрация «единения классов». Публика приветствует дуэтный танец Дивы и Капитана советской футбольной команды («Умилительное единение классов с лёгкой фальсификацией»). Никто не подозревает, что с Дивой выступает не советский спортсмен, а переодетый Фашист. Возбуждённые зрители сами пускаются в пляс («Канкан»).

К а р т и н а ш е с т а я

Здание тюрьмы рядом с Мюзик-холлом. Рабочие-спортсмены добиваются освобождения Капитана советской футбольной команды и направляются к Мюзик-холлу. Происходит разоблачение Фашиста и его пропагандистского трюка. Буржуазная публика в шоке. Советские и западные рабочие танцуют танец солидарности.

The Golden Age

A Ballet in Three Acts and Six Scenes

Story for the Ballet by Aleksandr Ivanovsky

Synopsis *

ACT ONE

Scene One

Advertising is on display as part of an industrial exhibition entitled “The Golden Age” which is being held in a large capitalist city. The guests of honour are arriving. The city authorities ceremoniously greet a group of Fascists; a carpet is rolled out before them as a sign of respect (“Procession of the Guests of Honour”).

The bourgeois visitors are very admiring of the items on show. The Fascists, being especially distinguished guests, are carried about the exhibition in chairs (“Inspection of the Display Windows”). The Director of the exhibition, with the assistance of the Chief of Police, shows the Fascists a special kind of cannon (“Demonstration of ‘Important’ Exhibits”). The team of Soviet football players invited to the exhibition by the local workers’ organisations quietly enters. The appearance of the Soviet sportsmen provokes a hostile response from the Fascists.

An “Indian” arrives and attracts the public’s attention with his unusual movements and incantations. All of a sudden he throws off his exotic costume to reveal the uniform of a Sports Umpire (“Magician-Advertising Agent. Dance of the ‘Indian’”). It becomes clear that the “Indian’s” dance was an innovative advertisement for a firm that makes boxing gloves (“Boxing as an Advertising Stunt”). The audience streams towards a demonstrational contest between the Black Man and the White Man. The police have been summoned in case there is any trouble. A boxing match begins. An agent for the Fascists bribes the Umpire. When the Black Man has almost defeated his opponent, the Umpire deliberately allows a foul by the White Man, which decides the match. The Umpire counts to ten with unusual haste and announces the victory of the white boxer, who has almost lost consciousness (“Scandal during the Boxing Match”).

The crowd is in uproar. The local workers are extremely angry. They break through into the boxing ring with the intention of beating up the Umpire. After a sign from their Chief, the police intervene. They push the workers away. In a wild rage, the bourgeois visitors threaten the workers with umbrellas, sticks and canes. All of a sudden a Western Komsomol Girl bursts out of the crowd and slaps the Umpire on the face.

Scene Two

A hall at the exhibition. The Gilded Youth are dancing a foxtrot between the tables. The Director of the exhibition appears accompanied by the Chief of Police and four personal assistants. Everyone is waiting with bated breath for the arrival of their favourite star, the famous dancer, Diva. Finally she appears. The men vie with one another to kiss her hand; the ladies are ecstatic about her sumptuous attire. Diva performs a dance (“Adagio”). In the company of the local workers, the Soviet football team arrives. Diva’s attention is caught by the Team Leader. To show him her charms, Diva performs an elaborately passionate dance (“Diva’s Variation”). The football players perform their dance, full of life and healthy energy (“Soviet Dance”). Diva’s interest in the Leader of the Soviet team grows. Through her partner (the Fascist), she invites the Team Leader to dance with her, but he refuses, even when she asks him herself. Diva’s dance partner becomes jealous of the Leader of the Soviet football team. The Leader’s refusal to dance with Diva provokes indignation among the bourgeois visitors, who adore the dancer. She performs a blatantly erotic dance with the Fascist.

Following the boxing scandal, the local workers welcome the Black Man into their circle. Two Soviet football players dance with the Black Man. In the meantime, the Director of the exhibition and the Chief of Police take a closer look at the Leader of the Soviet team. They are considering holding

* This synopsis by Manashir Iakubov is based on the score of the ballet, the programme for the premiere of *The Golden Age* staged by the Leningrad State Academic Theatre of Opera and Ballet during the 1930/31 season and on other archival material.

an advertising and propaganda festival in the Music Hall and taking advantage of the situation—the arrival of the Soviet sportsmen and Diva’s interest in the Team Leader. Attendants bring out a poster which informs the public of a joint performance by the Leader of the Soviet team and Diva in a special dance symbolising the “peaceful coming-together of the classes”. Diva hands the Team Leader a glass of wine and invites him to drink the health of her friends and patrons. He declines her “flattering” invitation, thus provoking an eruption of rage in the Fascist-minded group. The latter are intent on picking a fight. The Leader of the Soviet team raises the ball he was holding in his hands. The Fascists take it for a bomb (“The Supposed Terrorist. The Hand of Moscow”). In fear, they all throw themselves onto the ground. The sportsman places the ball at the head of the exhibition Director who is lying flat on the ground and leaves together with his comrades. The frightened Fascists gradually regain their composure and, realising their mistake (“A Rare Case of Mass Hysteria”), feel very embarrassed. The hysterical crowd finds release in dance. A foxtrot bacchanalia ensues.

ACT TWO

Scene Three

A street in the same city. The Leader of the Soviet football team, a Soviet Komsomol Girl and the Black Man are walking about the city. They are being followed by agents provocateurs. The police are also playing a part in the planned provocation. After a number of failed attempts, the agents provocateurs manage to surreptitiously place several forged documents into the pocket of the Team Leader. Policemen then arrest him along with the Black Man and Soviet Komsomol Girl (“Mime of the Agents Provocateurs, Provocation and Arrest”). They lead the detainees through the city. Suddenly the Black Man frees the Komsomol Girl from the policemen’s clutches with a deft boxing trick and runs off, taking her with him. Some of the policemen dash off in pursuit of them (“Galop”). The Team Leader does not attempt to run away; nevertheless, the Chief of Police, beside himself with rage at the escape of the Black Man, slaps his subordinates on the face.

Scene Four

The workers’ stadium. Dances of the Young Pioneers. Sports Games. After the appearance of the Soviet football team, the main event of the celebration commences—a football match. At the same time, the bourgeois youth are amusing themselves gambling in a card “contest” (“Intermezzo ‘Everyone Amuses Himself in His Own Way’”). Exhibition performances continue in the stadium. The Western Komsomol Girl dances with four sportsmen. The Black Man and Soviet Komsomol Girl, with the police chasing after them, burst into the stadium. The workers rally together and block the way of the policemen, who are compelled to retreat. The Soviet sportsmen also leave.

ACT THREE

Scene Five

In the Music Hall, a show celebrating the exhibition of “The Golden Age” is taking place. Dances are performed one after the other (“Tap Dance ‘Shoe Polish of the Highest Grade’”, “Tango”, “Polka ‘Once Upon a Time in Geneva’”). One of the dances is conceived as a demonstration of the “coming-together of the classes”. The audience ecstatically applauds the duet by Diva and the Leader of the Soviet football team (“The Touching Coming-Together of the Classes with a Certain Degree of Fakeness”). No one suspects that Diva’s partner is the Fascist in disguise. The elated audience breaks into dance (“Cancan”).

Scene Six

A prison building next to the Music Hall. Worker-sportsmen are calling for the release of the Leader of the Soviet football team and head towards the Music Hall. The Fascist is exposed. Panic takes hold of the bourgeois audience. The act ends with a dance of solidarity between the Soviet and Western workers.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА PERSONAGGI

ДИРЕКТОР ПРОМЫШЛЕННОЙ ВЫСТАВКИ

ДИВА, танцовщица

ФАШИСТ

ПОЛИЦМЕЙСТЕР

КАПИТАН СОВЕТСКОЙ ФУТБОЛЬНОЙ
КОМАНДЫ, рабочий

СОВЕТСКАЯ КОМСОМОЛКА

ЗАПАДНАЯ КОМСОМОЛКА

НЕГР

БЕЛЫЙ

СУДЬЯ НА БОКСЕ, представитель фирмы
боксёрских перчаток

Секретари, они же сыщики.
Спортсмены, рабочие, пионеры,
заключённые, полицейские, фашисты,
советские футболисты,
буржуазная публика

*Действие происходит на Западе,
в большом капиталистическом городе*

DIRECTOR OF AN INDUSTRIAL EXHIBITION

DIVA, A DANCER

A FASCIST

THE CHIEF OF POLICE

THE LEADER OF THE SOVIET FOOTBALL TEAM,
a worker

A SOVIET KOMSOMOL GIRL

A WESTERN KOMSOMOL GIRL

A BLACK MAN

A WHITE MAN

A BOXING UMPIRE, representative of a firm
which makes boxing gloves

Personal assistants of the Chief of Police
working as agents provocateurs.
Sportsmen, workers, Young Pioneers, prisoners,
policemen, Fascists, Soviet football players,
bourgeois visitors to the exhibition

*The ballet is set in the West,
in a large capitalist city*

Увертюра



Overture

Увертюра

1

Overture

Allegro non troppo ♩ = 112

Fl., Cl. picc.

P-no

f marcato

The first system of the score shows the piano accompaniment in 3/4 time. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand provides a steady bass line. Above the piano part, the woodwind parts for Flute and Piccolo Clarinet are indicated. The piano part is marked with a forte dynamic and a marcato articulation.

1

Ob., Cl.

5

The second system continues the piano accompaniment and introduces the Oboe and Clarinet parts. The piano part maintains its rhythmic pattern, while the woodwinds play a melodic line. A first ending bracket labeled '1' spans the first two measures of this system.

2

Archi

9

The third system introduces the string ensemble (Archi) with a rhythmic accompaniment. The piano part continues with its eighth-note chords. A second ending bracket labeled '2' spans the last two measures of this system.

3

V-ni

C. ingl.

13

p

f

The fourth system introduces the Violins (V-ni) and English Horn (C. ingl.). The piano part continues with its rhythmic pattern. The violins play a melodic line, and the English horn plays a rhythmic accompaniment. A third ending bracket labeled '3' spans the last two measures of this system. Dynamics of piano (*p*) and forte (*f*) are indicated.

8

17

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand provides a steady bass line. A bracket labeled '8' spans the last two measures of this system.

Musical score system 1, measures 18-23. The system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff contains a bass line with eighth-note patterns. A bracket above the first two measures indicates a first ending. Dynamics include *mf* and *cresc.* (crescendo).

Musical score system 2, measures 24-26. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with slurs. A box labeled '4' is above the first measure. Dynamics include *f marcato* and *p* (piano). The word 'Archi' (strings) is written below the lower staff.

Musical score system 3, measures 27-32. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a bass line with slurs. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Musical score system 4, measures 30-34. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and dynamics. The lower staff has a bass line with slurs. A box labeled '5' is above the first measure. The word 'Fl.' (Flute) is written above the upper staff. Dynamics include *f*.

Musical score system 5, measures 35-39. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and dynamics. The lower staff has a bass line with slurs. A box labeled '6' is above the first measure. The word 'Ob., C. ingl.' (Oboe, Cor Anglais) is written above the lower staff. Dynamics include *v* (accents).